

SCHEDULE 11A 付則

WORLDCAT.ORG including OCLC Cataloging

カタログ目録作成を含む

Section 1. Description	セクション1 説明
<p>WorldCat.org makes your library's resources more visible to more people on the internet. As the world's largest library catalogue, it helps users find items in libraries close to them.</p> <p>OCLC's cataloging and metadata services give Institution the tools needed to effectively manage the metadata for Institution's collection.</p>	<p>WorldCat.orgにより、図書館のリソースをインターネット上のより多くの人々に見ていただくことができます。世界最大の図書館目録として、ユーザーが近隣の図書館でアイテムを見つけるのに役立ちます。</p> <p>OCLCの目録作成およびメタデータサービスは、機関の所蔵物のメタデータを効果的に管理するために必要なツールを機関に提供します。</p>
Section 2. Definitions	セクション2 定義
<p>2.1. “Data” means the total of holdings data, bibliographic records and other information that are part of Participant's catalogue, including Updates thereto.</p> <p>2.2. “Updates” means original record additions, deletions and other changes to Data and the setting or deletion of holding symbols. Updates to Data shall be data files containing only the Updates to Data since the previous load of Data into WorldCat®.</p> <p>2.3. “Guidelines” means the “Guidelines for Contributions to WorldCat” as modified from time to time. A current copy of the Guidelines is available at: http://www.oclc.org/worldcat/community/guidelines.en.html</p> <p>2.4. “Policy” means the “WorldCat Rights and Responsibilities for the OCLC Cooperative” as modified from time to time as a result of the policy review process described therein. A current copy of the Policy is available at: http://www.oclc.org/en/worldcat/cooperative-quality/policy.html.</p> <p>2.5. “Principles” means the WorldCat Principles of Cooperation as modified from time to time. A current copy of the Principles is available at: http://www.oclc.org/worldcat/community/principles.en.html</p> <p>2.6. “WorldCat Data” is defined as set forth in the Policy.</p> <p>2.7. All capitalized terms not defined herein shall have the same meaning ascribed to them in the Framework Agreement.</p>	<p>2.1. 「データ」とは、更新情報を含む、参加者の目録の一部である所蔵データ、書誌記録、およびその他の情報の所持データの全体を意味します。</p> <p>2.2. 「更新」とは、データに対する元の記録の追加、削除、その他の変更、および保持記号の設定または削除を意味します。データの更新は、WorldCat への前回のデータのロード以降のデータの更新部分のみを含むデータファイルでなければなりません。</p> <p>2.3. 「ガイドライン」とは、随時変更される「WorldCat への貢献に関するガイドライン」を意味します。ガイドラインの現時点でのコピーは、以下のリンクから入手できます： http://www.oclc.org/worldcat/community/guidelines.en.html</p> <p>2.4. 「方針」とは、方針に記載されている方針レビュープロセスの結果として随時変更される「OCLC 協同組合のWorldCat の権利と責任」を意味します。方針の現時点でのコピーは、以下のリンクから入手できます： http://www.oclc.org/en/worldcat/cooperative-quality/policy.html.</p> <p>2.5. 「原則」とは、随時変更される WorldCat の協力の原則を意味します。原則の現時点でのコピーは、以下のリンクから入手できます： http://www.oclc.org/worldcat/community/principles.en.html.</p> <p>2.6. 「WorldCat データ」は、方針に規定されている通りに定義されています。</p> <p>2.7. ここで定義されていない大文字の用語は、フレームワーク契約で割り当てられている定義と同じ意味を持つものとします。</p>
Section 3. OCLC Obligations	セクション3 OCLC の義務
<p>OCLC will load the Data and Updates to Data into WorldCat, add Institution's holdings symbols to WorldCat and expose the bibliographic records and holdings symbols in WorldCat.org. Any copyright notices that are present in the Data will be retained.</p>	<p>OCLCは、データとデータの更新をWorldCatにロードし、機関の所蔵記号をWorldCatに追加し、WorldCat.orgで書誌記録および所蔵記号を公開します。データにある著作権表示は保持されます。</p>

Section 4. Institution Obligations	セクション4 機関の義務
<p>4.1. Institution will send updates of its Data to OCLC at a mutually agreed frequency, normally monthly via an appropriate network methodology (FTP) in MARC 21 format for loading into WorldCat.</p> <p>4.2. Institution will provide details like address, url, contacts, in OCLC's supported format, suitable for adding to the WorldCat Registry as of the Effective Date. Institution agrees to review and update the Registry data as necessary at least 60 days prior to the end of the initial subscription term and each renewal subscription term. Institution authorizes OCLC to use and authorize the use by others of such Registry data.</p> <p>4.3. Institution agrees that it may use the OCLC Cataloging module exclusively for entering information on its (electronic) bibliographic records and related data into WorldCat.org, and not for any other purpose.</p>	<p>4.1. 機関は、相互に合意した頻度で、通常は毎月、WorldCatにロードするための MARC 21 形式の適切なネットワーク手法 (FTP) を介して、データの更新を OCLC に送信します。</p> <p>4.2. 機関は、住所、URL、連絡先などの詳細を、発効日の時点で WorldCat レジストリに追加するのに適している OCLC でサポートされている形式で提供します。機関は、最初のサブスクリプション期間および各更新サブスクリプション期間の終了の少なくとも 60 日前に、必要に応じてレジストリデータを確認および更新することに同意します。機関は、OCLC がそのようなレジストリデータを使用し、他者による使用を許可することを認めます。</p> <p>4.3. 機関は、OCLC 目録作成モジュールを、その（電子）書誌記録および関連データに関する情報を WorldCat.org に入力するためだけに使用でき、他の目的には使用できないことに同意します。</p>
Section 5. Fair Use	セクション5 フェアユース
<p>Institution shall have the right to use the OCLC Cataloguing service for testing purposes only once and for a period of one (1) month, after which the Institution shall contact OCLC to discuss the purchase of OCLC Cataloguing. OCLC shall monitor the use of the related Products and Services to investigate any violation of this Fair Use clause or other misuse of Products or Services, as set out in this Schedule 15A and applicable Master Services Agreement. Without prejudice to OCLC's other rights and remedies, in case of a violation of this Fair Use clause OCLC shall have the right to disable access or charge the current applicable price for the service or take such other action as OCLC reasonably deems appropriate.</p>	<p>機関は、OCLC目録作成サービスをテスト目的で1か月間のみ使用する権利を有し、その後、機関はOCLCに連絡してOCLC目録作成の購入について話し合うものとします。OCLCは、本付則15Aおよび該当するマスターサービス契約に規定されているように、関連する製品およびサービスの使用を監視して、このフェアユース条項の違反または製品またはサービスの他の誤用を調査するものとします。OCLCの他の権利および救済を損なうことなく、このフェアユース条項に違反した場合、OCLCは、アクセスを無効にするか、サービスに現在適用される価格を請求するか、OCLCが合理的に適切とみなすその他の措置を講じる権利を有します。</p>
Section 6. Terms of Use	セクション6 利用規約
<p>6.1 Institution shall create bibliographic records and related data for entering information into WorldCat consistent with the Guidelines maintained by OCLC and its advisory groups.</p> <p>6.2 Institution using the Systems for cataloging agrees to abide by the Principles and the Guidelines.</p> <p>6.3 Institution agrees that the use and transfer by the Institution of WorldCat Data is subject to the Policy.</p> <p>6.4 If, during the term hereof, an Institution informs OCLC that bibliographic records it furnishes to OCLC for addition to WorldCat will be subject to usage or transfer restrictions beyond or in addition to those applicable under this Schedule, and if OCLC nevertheless elects to accept such records for addition to WorldCat, OCLC will so notify Institution, after which Institution's rights to access, use and transfer such records will be subject to said usage and transfer restrictions.</p>	<p>6.1 機関は、OCLC およびその諮問グループによって管理されているガイドラインに従って、WorldCat に情報を入力するための書誌記録および関連データを作成するものとします。</p> <p>6.2 目録作成のためにシステムを使用する機関は、原則とガイドラインに従うことに同意します。</p> <p>6.3 機関は、WorldCat のデータの使用と転送が方針の対象となることに同意します。</p> <p>6.4 本契約の期間中に、WorldCat に追加するために OCLC に提供する書誌記録が本付則に該当する記録の使用制限または転送制限を超えるか、その追加対象となることを OCLC に通知し、その上で OCLC が WorldCat に追加するためにそのような記録を受け入れることを選択した場合、OCLC はその旨を機関に通知します。その後、そのような記録にアクセスするか、それを使用および転送する機関の権利は、前述の使用および転送の制限の対象となります。</p>